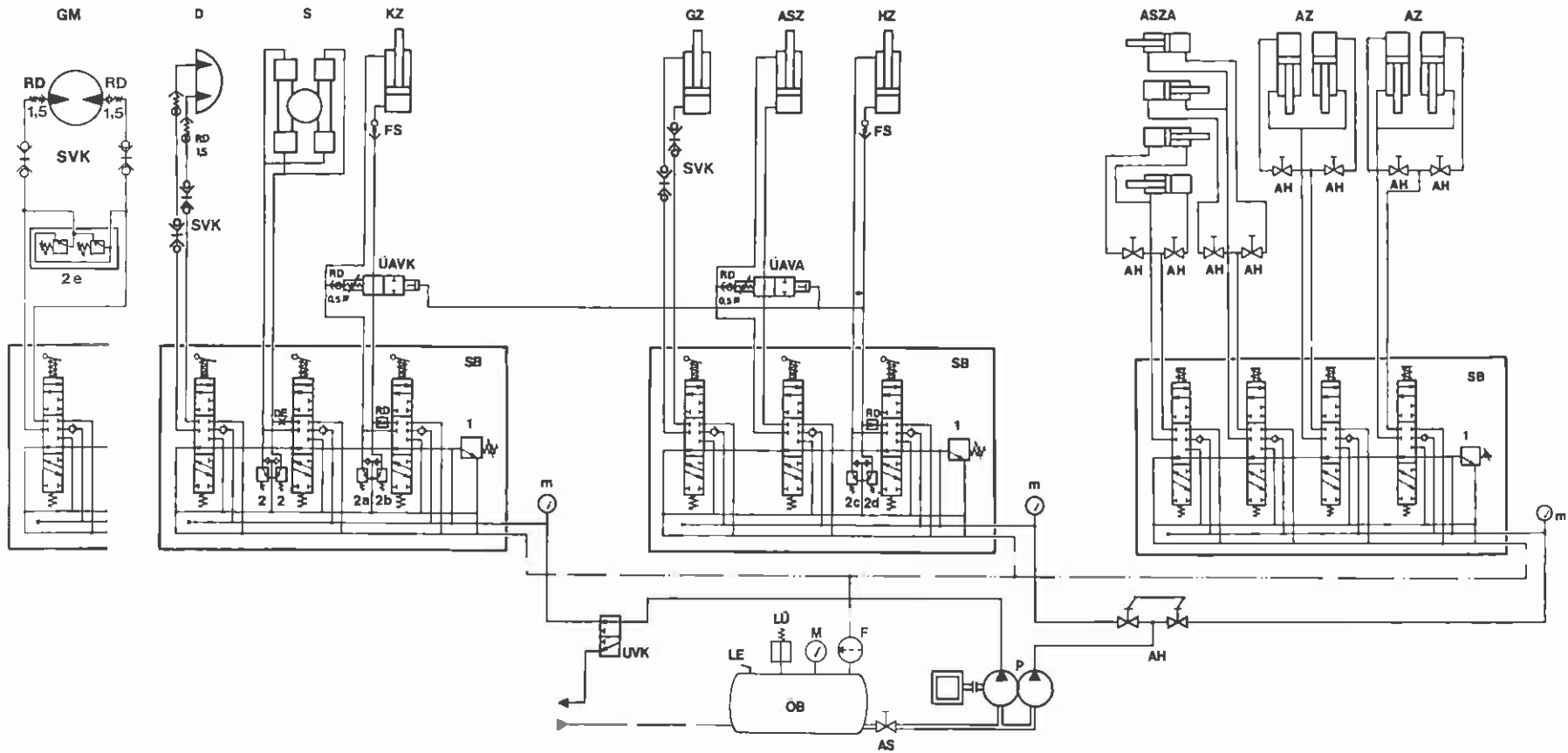


Hydraulikplan

Hydraulic diagram

Schéma hydraulique

| Bezeichnung Description Désignation | Benennung | Description | Désignation | Bildtafel Figure Planche |
|---|--|---|---|--------------------------------|
| AH | Block-Kugelhahn | Shut-off cock | Manette à bille | 070.05 |
| AS | Muffenschieber | Shut-off valve | Manette d'arrêt | 070.12 |
| ASZ | Ausschubzylinder | Extension ram | Vérin d'extension | 090.05-10 |
| ASZA | Ausschubzylinder für Abstützung | Extension ram for stabilizer | Vérin d'extension pour stabilisateur | 090.11 |
| AZ | Abstützzylinder | Stabilizer ram | Vérin stabilisateur | 090.00 |
| D | Greiferdreh servo | Grab rotator | Servomoteur de rotation de benne preneuse | |
| DE | Drosseleinsatz | Restrictor insert | Element de l'étrangleur | 080.00 |
| F | ÖlfILTER | Oil filter | Filtre d'huile | 110.01 |
| FS | Fallsicherung | Emergency safety valve | Soupape de sûreté au besoin | 070.10 |
| GM | Greiferdrehmotor | Grab rotating motor | Moteur de rotation du grappin | |
| GZ | Greiferzylinder | Grab ram | Vérin de grappin | |
| HZ | Hebezylinder | Lifting ram | Vérin élévateur | 090.02 |
| KZ | Knickzylinder | Jib ram | Vérin du balancier | 090.03 |
| LE | Winkelventil für Luft | Elbow air valve | Soupape coudée d'air | 110.00 + 01 |
| LÜ | Sicherheitsventil für Luft 0,8 bar | Safety valve for air 0.8 bar | Soupape de sécurité d'air 0,8 bar | 110.00 + 01 |
| m | Manometeranschluß | Pressure gauge connection | Connexion de manomètre | 070.00 + 01 |
| M | Manometer | Pressure gauge | Manomètre | 110.00 + 01 |
| ÖB | Ölbehälter | Oil tank | Réservoir à huile | 110.00 + 01 |
| P | Ölpumpe | Oil pump | Pompe à huile | |
| RD | Rückstromdrossel | One way restrictor | Etrangleur | |
| S | Drehzylinder | Stewing ram | Vérin de rotation | 090.01 |
| SB | Steuerventilblock | Control valve block | Bloc de commande | 080.00 |
| SVK | Schnellverschlußkupplung | Quick release coupling | Attache rapide | 070.11 |
| UAVA | Überlastabschaltventil (ausschieben) | Overload protection valve (extending) | Soupape de protection de surcharge (allonger) | 070.06 |
| UAVK | Überlastabschaltventil (knicken) | Overload protection valve (folding) | Soupape de protection de surcharge (plier) | 070.06 |
| 1 | Hauptüberströmventil 200 bar | Relief valve 200 bar | Soupape de surpression 200 bar | 080.00 |
| 1 | Hauptüberströmventil für schweren Greiferbetrieb 160 bar | Relief valve for heavy grab operation 160 bar | Soupape de surpression pour travail en benne dur 160 bar | 080.00 |
| 2 | Sicherheitsventil für Schwenken 200 bar | Relief valve for slewing 200 bar | Soupape de surpression pour la rotation 200 bar | 080.00 |
| 2 a | Sicherheitsventil für Knicken (einfahren) 225 bar | Relief valve for jib folding (retracting) 225 bar | Soupape de surpression pour articulation du bras (rentre) 225 bar | 080.00 |
| 2 b | Sicherheitsventil für Knicken (ausfahren) 225 bar | Relief valve for jib folding (extending) 225 bar | Soupape de surpression pour articulation du bras (allonger) 225 bar | 080.00 |
| 2 c | Sicherheitsventil für Heben (einfahren) 60 bar | Relief valve for lifting (retracting) 60 bar | Soupape de surpression pour levage (rentre) 60 bar | 080.00 |
| 2 d | Sicherheitsventil für Heben (ausfahren) 225 bar | Relief valve for lifting (extending) 225 bar | Soupape de surpression pour levage (allonger) 225 bar | 080.00 |
| 2 e | Doppelsicherheitsventil 150 bar | Double relief valve 150 bar | Soupape double de surpression 150 bar | 070.18 |



Hydraulikplan

Hydraulic diagram

Schéma hydraulique

| Bezeichnung Description Désignation | Benennung | Description | Désignation | Bildtafel Figure Planche |
|---|--|---|---|--------------------------------|
| AH | Block-Kugelhahn | Shut-off cock | Manette à bille | 070.05 |
| AS | Muffenschieber | Shut-off valve | Manette d'arrêt | 070.12 |
| ASZ | Ausschubzylinder | Extension ram | Vérin d'extension | 090.05-10 |
| ASZA | Ausschubzylinder für Abstützung | Extension ram for stabilizer | Vérin d'extension pour stabilisateur | 090.11 |
| AZ | Abstützzylinder | Stabilizer ram | Vérin stabilisateur | 090.00 |
| D | Greiferdrehervo | Grab rotator | Servomoteur de rotation de benne preneuse | |
| DE | Drosseleinsatz | Restrictor insert | Element de l'étrangleur | 080.00 |
| F | Ölfiler | Oil filter | Fillre d'huile | 110.01 |
| FS | Fallsicherung | Emergency safety valve | Soupape de sûreté au besoin | 070.10 |
| GM | Greiferdrehmotor | Grab rotating motor | Moteur de rotation du grappin | |
| GZ | Greiferzylinder | Grab ram | Vérin de grappin | |
| HZ | Hebezylinder | Lifting ram | Vérin élévateur | 090.02 |
| KZ | Knickzylinder | Jib ram | Vérin du balancier | 090.03 |
| LE | Winkelventil für Luft | Elbow air valve | Soupape coudée d'air | 110.00 + 01 |
| LÜ | Sicherheitsventil für Luft 0,8 bar | Safety valve for air 0.8 bar | Soupape de sécurité d'air 0,8 bar | 110.00 + 01 |
| m | Manometeranschluß | Pressure gauge connection | Connexion de manomètre | 070.00 + 01 |
| M | Manometer | Pressure gauge | Manomètre | 110.00 + 01 |
| ÖB | Ölbehälter | Oil tank | Réservoir à huile | 110.00 + 01 |
| P | Ölpumpe | Oil pump | Pompe à huile | |
| RD | Rückstromdrossel | One way restrictor | Etrangleur | |
| S | Drehzylinder | Slewing ram | Vérin de rotation | 090.01 |
| SB | Steuerventilblock | Control valve block | Bloc de commande | 080.00 |
| SVK | Schnellverschlußkupplung | Quick release coupling | Attache rapide | 070.11 |
| ÜAVA | Überlastabschaltventil (ausschieben) | Overload protection valve (extending) | Soupape de protection de surcharge (allonger) | 070.06 |
| ÜAVK | Überlastabschaltventil (knicken) | Overload protection valve (folding) | Soupape de protection de surcharge (plier) | 070.06 |
| UVK | Umschaltventil | Change-over valve | Scupape d'inversion | 070.17 |
| 1 | Hauptüberströmventil 200 bar | Relief valve 200 bar | Soupape de surpression 200 bar | 080.00 |
| 1 | Hauptüberströmventil für schweren Greiferbetrieb 160 bar | Relief valve for heavy grab operation 160 bar | Soupape de surpression pour travail en benne dur 160 bar | 080.00 |
| 2 | Sicherheitsventil für Schwenken 200 bar | Relief valve for slewing 200 bar | Soupape de surpression pour la rotation 200 bar | 080.00 |
| 2 a | Sicherheitsventil für Knicken (einfahren) 225 bar | Relief valve for jib folding (retracting) 225 bar | Soupape de surpression pour articulation du bras (rentre) 225 bar | 080.00 |
| 2 b | Sicherheitsventil für Knicken (ausfahren) 225 bar | Relief valve for jib folding (extending) 225 bar | Soupape de surpression pour articulation du bras (allonger) 225 bar | 080.00 |
| 2 c | Sicherheitsventil für Heben (einfahren) 60 bar | Relief valve for lifting (retracting) 60 bar | Scupape de surpression pour levage (rentre) 60 bar | 080.00 |
| 2 d | Sicherheitsventil für Heben (ausfahren) 225 bar | Relief valve for lifting (extending) 225 bar | Scupape de surpression pour levage (allonger) 225 bar | 080.00 |
| 2 e | Doppelsicherheitsventil 150 bar | Double relief valve 150 bar | Soupape double de surpression 150 bar | 070.18 |

